



## **SPANISH FOR HEALTH SCIENCES**

### **NIVEL BÁSICO**

---

#### **DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Este es un curso de español para propósitos específicos, diseñado para personal de salud que tiene poco conocimiento de la lengua española. El objetivo es brindarle al estudiante las herramientas necesarias para adquirir la competencia lingüística que le permita comunicarse en forma básica con pacientes hispanohablantes y sus respectivas familias.

#### **OBJETIVOS GENERALES**

1. Adquirir un repertorio lingüístico suficiente para comunicarse con un paciente hispanohablante y completar la ficha de identificación.
2. Integrar expresiones idiomáticas y coloquiales simples que le permiten interactuar y entender a su interlocutor.

#### **ORIENTACIONES METODOLÓGICAS**

El curso es teórico-práctico. El profesor desarrollará actividades comunicativas y de escritura con el fin de que los estudiantes apliquen el conocimiento adquirido y perfeccionen el nivel lingüístico.

Se utiliza un enfoque comunicativo para aprender los componentes lingüísticos en situaciones concretas de la vida real. La gestión de clase es participativa, en donde el profesor actúa como organizador, guía, consejero y orienta su trabajo hacia la creación de un ambiente positivo para que el aprendizaje sea adecuado. Los materiales utilizados son complejos y variados, representativos de la realidad comunicativa, e incluyen lecturas básicas para comentar.



## ACTIVIDADES

El estudiante deberá asistir a clases y realizar las tareas asignadas por el/ la profesor (-a) como:

- Presentarse en contextos formales y familiares.
- Saludar.
- Despedirse.
- Preguntar
- Responder preguntas.
- Reconocer vocabulario de determinados instrumentos médicos.
- Describir estados físicos y mentales de pacientes.
- Completar la ficha de identificación de un paciente
- Indagar sobre los síntomas que presenta el paciente.
- Describir la rutina diaria del paciente
- Tomar los signos vitales
- Indagar sobre los antecedentes familiares.
- Ordenar exámenes de laboratorio
- Dar recomendaciones y sugerencias sobre el padecimiento.
- Preparar charlas y conferencias sobre temas de salud.
- Interactuar con pacientes hispanohablantes.
- Comprender algunos aspectos culturales para mejorar la relación entre médico- paciente.

## EVALUACIÓN

Tareas, participación en clase asistencia	5%
Dos simulacros (15% c/u)	<b>30%</b>
Tres presentaciones orales (10% c/u)	<b>30%</b>
Paciente simulado	<b>15%</b>
2 composiciones (5% c/u)	<b>10%</b>
Una gira educativa	<b>5%</b>
Comentario una película	<b>5%</b>
<b>TOTAL</b>	<b>100</b>



**CRONOGRAMA DEL CURSO** (Se adapta al número de semanas de cada programa)

<b>SEMANA 1</b>	
<b>Sesión 1</b>	Presentación de los/las profesores (-as) Presentación del curso Examen de ubicación (prueba escrita y oral)
<b>Sesión 2</b>	Presentación personal Saludar Despedirse Abecedario (pronunciación) Deletrear Vocabulario médico
<b>SEMANA 2</b>	
<b>Sesión 1</b>	<b>Preguntas:</b> ¿Cómo se llama? ¿De dónde es? ¿Cuál es su profesión? ¿Cómo está? <b>Verbos:</b> Ser, estar, llamarse
<b>Sesión 2</b>	<b>Verbos:</b> Ser, estar Ser : ¿Cómo es? Estar: ¿Dónde está? <b>Vocabulario:</b> Descripción física Ubicaciones
<b>SEMANA 3</b>	
<b>Sesión 1</b>	<b>Verbos</b> Tener: ¿Cuántos años tiene? Tener con dolores Vestir <b>Vocabulario:</b> Dolores, síntomas, malestares Ropa Números
<b>Sesión 2</b>	<b>PRESENTACIÓN ORAL 1:</b> Descripción de su familia y el lugar en donde vive Presente de indicativo, verbos regulares

SEMANA 4	
Sesión 1	Ficha de identificación: Toma de datos personales Actividades en grupo para completar la ficha de identificación
Sesión 2	Síntomas, dolores y malestares <b>Vocabulario:</b> Enfermedades y síntomas Presente de indicativo, verbos irregulares
SEMANA 5	
Sesión 1	Película
Sesión 2	Comentario de la película Descripción de dieta <b>Vocabulario:</b> Frutas, vegetales, carnes
SEMANA 6	
Sesión 1	Rutina diaria Verbos reflexivos
Sesión 2	Toma de signos vitales: Pesar Medir Toma de presión arterial Imperativo formal
SEMANA 7	
Sesión 1	<b>SIMULACRO 1:</b> Diálogo médico-paciente
Sesión 2	<b>Gira educativa:</b> Museo del niño
SEMANA 8	
Sesión 1	Actividad de la gira educativa
Sesión 2	Sucesos: Descripción de accidentes Pretérito perfecto simple Vocabulario de accidentes <b>Presentación oral 2:</b> Descripción de una enfermedad

<b>SEMANA 9</b>	
<b>Sesión 1</b>	Práctica oral: descripción de accidentes
<b>Sesión 2</b>	Descripción de síntomas Pretérito imperfecto de indicativo Vocabulario Expresiones de tiempo en el pasado
<b>SEMANA 10</b>	
<b>Sesión 1</b>	Práctica oral: Descripción de accidentes con los dos pasados
<b>Sesión 2</b>	Antecedentes familiares Pretérito perfecto compuesto Vocabulario: La familia
<b>SEMANA 11</b>	
<b>Sesión 1</b>	Recomendaciones Perífrasis verbales con indicativo
<b>Sesión 2</b>	Presentación oral 3: Recomendaciones, dieta y tratamiento de una enfermedad
<b>SEMANA 12</b>	
<b>Sesión 1</b>	<b>SIMULACRO 2:</b> Diálogo médico-paciente sobre un accidente
<b>Sesión 2</b>	<b>PACIENTE SIMULADO</b>

## **BIBLIOGRAFÍA**

Camacho Sandí, Ma. Del Milagro y otros. 2005. *Propuesta de diseño y puesta en práctica de un curso de español como segunda lengua, dirigido a estudiantes de Medicina, norteamericanos, anglófonos, de nivel principiante (según ACTFL): Marco teórico y metodológico y unidad didáctica de los niveles macro y micro*. Proyecto de graduación para optar por el grado de maestría profesional en Español como Segunda Lengua, Universidad de Costa Rica

Canale, Michael. 1995. *De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje*.

Madrid: Eldesa, 63-81

Cook, Vivian. 1996. *Second Language Learning and Language Teaching*. Segunda edición. Londres: Arnold (Hodder Headline Group)



Elis, Rod. 1997. *SLA Research and Language Teaching*. Hong Kong: Oxford University Press.

Harvey, William C. 1994. *Spanish for health care professionals*. USA: Longman Publishing.

IHCAI. 2003. *The Latin Spanish Patient in the Environment of Tropical Medicine course Intensive Medical Spanish Course fro Medical Students and Residents*. San José, Costa Rica.

Ríos, D. Joanna y José Fernández Torres. 2001. *Medical Spanish. The practical Spanish Program for Medical Professionals*. USA: McGraw-Hill

Seelye, H. Ned. 1993. *Teaching Culture. Strategies for Intercultural Communication*. USA: National Textbook Company.